

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 34 (1944)  
**Heft:** 27

**Artikel:** Bärner Original vor fünfzig und meh Jahre  
**Autor:** Späting, Emanuel  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-643643>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

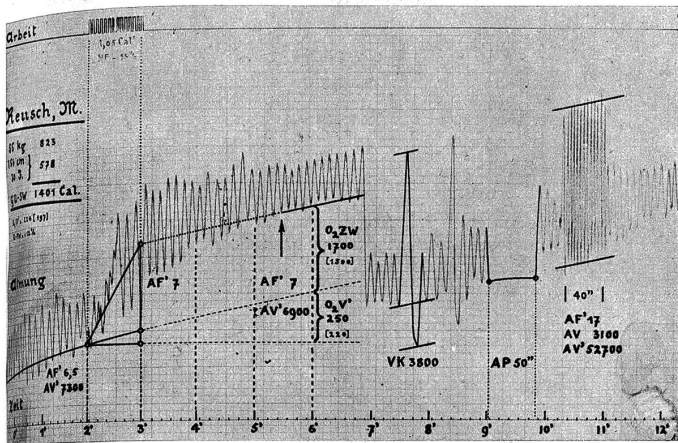
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Numerische Werte der Funktionsprüfung

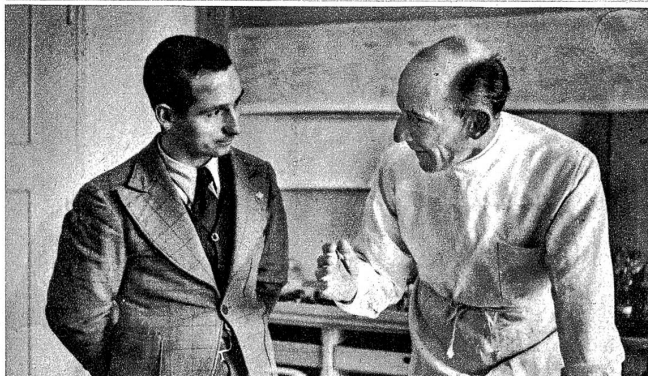
|   | vor Arbeit     | nach 1,05 Cal' Arbeit |           |            |
|---|----------------|-----------------------|-----------|------------|
|   |                | 1. Min.               | 2. Min.   | 3. Min.    |
| Atemfrequenz pro Minute.....  | 6,5.....       | 7.....                | 7.....    | 7.....     |
| Atemvolumen, Mittelwert in ccm  | 1120 .....     | 1760.....             | 1260..... | 940.....   |
| Atem-Minutenvolumen.....  | 7300 .....     | 12300.....            | 8850..... | 6600.....  |
| Sauerstoff-Verbrauch pro Min..  | 250 (220)..... |                       |           | 250.....   |
| Sauerstoff-Atemäquivalent....   | 29 .....       |                       |           | 26.....    |
| Puls.....   | 50 .....       | 60.....               |           |            |
| Blutdruck, systolisch.....  | 108 .....      | 120.....              | 108.....  | 105.....   |
| Atem-Minutenvolumen minimal...  | 6200 .....     |                       |           |            |
| " " maximal...  |                |                       |           | 52700..... |
| Atemreserven pro Min. in ccm..  |                |                       |           | 46500..... |
| Verhältnis zwischen minimaler und maximaler Atemgröße = 1 zu 8,5          |                |                       |           |            |
|   |                | Sollwert              | Messwert  |            |
| Maximale Atempause, expiratorisch.....                                    | 50.....        | 50.....               |           |            |
| Vitalkapazität, sitzend gemessen.....                                     | 3570 ccm.....  | 3800.....             |           |            |
| Brustumfang expirat. 87; insp. 93 cm                                      |                |                       |           |            |
| Ergometrisch bestimmter Wirkungsgrad für Körperarbeit am Untersuchungstag |                |                       |           | = 15 %     |



So sieht das Diagramm aus, wie es das Spirometer während der Prüfung aufzeichnet (nach der weiteren Überarbeitung durch den Experten) Rechts oben: Die fertigen Resultate werden in einer solchen Tabelle zusammengestellt, die es dem Wissenschaftler ermöglicht, die mannigfachen Schlüsse über den funktionellen Zustand und die zulässige Beanspruchung des Herz-Kreislaufsystems des Prüflings zu ziehen

schädlichen Widerstände bietet, wie sie z. B. durch Sklerose oder nervös bedingte Verkrampfung des Gefäßsystems auftreten können. Diese Feststellung erklärt auch die ausserordentlich rasche Erholungsfähigkeit des Gerätemeisters, wie sie in der Atmungskurve zum Ausdruck kommt. Der eingezeichnete Pfeil zeigt an, dass schon 2 1/2 Minuten nach der Arbeit die Stoffwechselsteigerung und die Atemgröße wieder auf den ursprünglichen Ruhewert abgeklungen war. Ursächlich für diese rasche Erholungsfähigkeit und für die Eignung zu sportlichen Dauerleistungen ist aber ganz besonders auch der prompte Blutgasaaustausch in den Alveolen, wie er in der Arbeitsphase des Spirogrammes zum Ausdruck kommt. Der rapide Anstieg der Sauerstoffaufnahme sofort mit Beginn der Arbeit sorgt dafür, dass im Blut und in den Geweben (vor allem auch im Herzmuskel) keine Ernährungsstörung Platz greifen kann;

Schluss auf Seite 759



Zum Schluss gibt Charles Reinert, Experte für ärztliche Technik in Bern, eine kurze Darlegung der gewonnenen Versuchsergebnisse. Manche sportliche Erfahrung findet hier ihre wissenschaftliche Erklärung und Michael Reusch folgt diesen Ausführungen mit grossem Interesse

## Bärner Original vor fünfzig und meh Jahre

Änds de siebezger Jahre vom letschte Jahrhundert het es i ouser Stadt Lüt gha, wo me hütig Tags nümme so ohni wyteres liess la umeloufe. Me suecht ne-n-es Hei, dass sie für nüt meh müesse Sorge, weder für ds Ässe no für d'Heizig. Mir wüsse, i was für ärmliche Dachstube der eint und ander wohnt, wo d'Bise dür alli Löcher und Spält düre blaset; wo me, bis me doben isch under em Dach, stockfyschteri Stägen uf muess, mängisch bis i ds fütten ufe.

Es Hei? Es sött emel eis si. Chüeliwyl? Vor däm hei si ne Schräcke, nid wäge der Verpflegung, aber wie mer scho mängge gseit het, wäge däne vielne uflätige Manne und Froue, wo de aständige Mitinsasse ds Läbe suur mache. Die Lüt, von däne i wott erzelle, hei öppis a sech gha, wo üs Buebe zum Spott greizt hei. Wenn sech vo wytem ds Polizeifroueli, es hässigs Wybervölchli, mit dunkle, stächige Ouge, zeigt het, so isch es los gange: Polizeifroueli, Polizeifroueli! Warum me-n ihm so gseit het, het niemer gwüsst. Und äs, statt nüt derglyche z'tue, isch mit em Chörbli, wo-n-es geng het by sech gha, i aller Täubi uf üs los. Meinet dr, es heig is verwütscht? Für was hei üsi Loube Pfyler, hinder dene me sech guet verstecke cha?

Öppis später als ds Polizeifroueli, isch ds Nöggi-Töggi a d'Reie cho. Es schitters, chlys Pärsonli, däm i gloub nie nahebrüelet ha, wyl es mi duuret het. Es het albe fascht Träne i den Ouge gha, wenn eine so im Verbygah, nid lut, aber düttlich, grüeft het: Nöggi-Töggi!

Der Vatterlandsvertäfelere isch en alte Napolitaner gsi; er het emel en Uniform agha und an all-nen Orte i der undere Stadt, houptsächlich uf der Plattform, gluegt, dass Ornig sygi. Papierfätze am Bode hei ihm nid chönne, lieber het er sech hundertmal bückt, und wenn Chinder mit de Schueh uf die schöne grüne Bänk ufegstande si, so het er se mit syne Stücke, a däm e währschafte Zottel ghanget isch, abgaght. Er isch e Reschpäcktpärson gsi und mir heine chly gförchtet.

E Zytlang isch der Agath, nid d'Zielschybe, aber doch der Gägenschand vo üsne Betrachtunge gsi. E Franzos oder emel eine us em Wälschland, allwäg nid ganz rächt im Chopf. Er het sys Läbe mit Ufruume und Fäge verdient, isch a der Chramgass mit Chessel und Bürschte umegloffe und het so, houptsächlich am Samschtig, hie ne Lade und dert eine suber gmacht. Me het ne nie gseh ohni es paar Blueme im Chnopfloch, wie o sy Gschpahn, der Hochzytler, wo me geng sälig het gseh. Er hätt zum Verschpötte niemerem Alass gä. Der Gägensatz zu ihm isch der Bengalisch Tiger gsi, en arme, wie-n-es mir vorcho isch, wyl er sech vo sym Zuschtand meh oder weniger Rächeschaft het gä. Er het grimmig dry gluegt und unglücklich zuglych. Mir syn ihm us em Wäg gange.

En andere isch der Waberetschalpi gsi, und sicher gäbs no verschieden, wo-n-i aber vergässe ha.

A Eidam bim Chefiturm bsinnt sech no die hütige Generation. Emanuel Spätig.